

## 都良香の神仙思想について

—『本朝文粹』所収対策「神仙」の考察を通して—

善養寺 淳一

という逸話として伝えられ、また同話は鎌倉期の説話集『十訓抄<sup>③</sup>』

第七、「思慮を専らにすべき事」十八にも、次のように収められている。(『十訓抄』は問答博士を善綱とする。)

都良香、策<sup>④</sup>の時、問頭博士<sup>⑤</sup>は春澄<sup>⑥</sup>善綱<sup>⑦</sup>なり。良香、ひそかにかの家の侍女にからひて、善綱が草案の、焼き捨てたりけるを乞ひ取りて、開きて見、試みてのち、

三壺<sup>⑧</sup>に雲浮<sup>⑨</sup>ぶ、七万里のほど浪<sup>⑩</sup>を分<sup>⑪</sup>つ。

といふ「神仙策」の秀句を作りまうけたりけり。

本稿では、このように後世まで、その秀句が長く持てはやされた対策「神仙」について、その出典を分析することにより、良香の神仙觀は如何なるものであるかを考察してみたい。

### 一、対策「神仙」の構成と内容及び出典の考察

分かつ<sup>⑫</sup>。注に云はく、

「都良香の『神仙』の冊なり。良香私かにかの家の女に通へり。善繩<sup>⑬</sup>これを立て破却す。窺かに件の破却せる紙を取り、開き読みたる所作り設けたり」と。(以下略)

朗詠集の江註に云はく、「三壺に雲浮かべり、七万里の程浪を

上卷に、

良香の優れた詩文の才と神仙家としての知識は、平安後期の歌人、歌学者である藤原清輔<sup>⑭</sup>(一一〇四~一一七七)の『袋草紙<sup>⑮</sup>』

上卷に、

「都良香の『神仙』の冊なり。良香私かにかの家の女に通へり。善繩<sup>⑯</sup>これを立て破却す。窺かに件の破却せる紙を取り、開き読みたる所作り設けたり」と。(以下略)

(富山房、昭和五十年、新修版再版) に拠り、訓読文を引用した。

(但し異本注記の割註は省略した)。

これに対する都良香の対策は『都氏文集全釋』に拠る。本稿の構成は、この問答の全体把握のため、まず【春澄善繩の問い合わせの概要】、次に【問い合わせの訓読文】を掲げ、更にこれを現代語訳した。その後には、【問い合わせの対策の骨子】を記し、対策本文の各段に対応する①～⑤の番号を付した。また、後述の考察の都合上、対策本文は五段に分ち、各段冒頭に、①～⑤の段落番号を付し、更に本文には傍線、及び○付き番号を加筆した。

【春澄善繩の問い合わせの概要】(筆者要約) は次のようなものである。

次の点について問う。

A 仙人及び仙界の様子を窺い知ることは難しい。

B しかし、これ等の仙人の不死の薬や長生術は伝わっている。王子晋は白鶴に乗じて天に上り、項曼都は仙術を学んでも仙とならず、虚妄の言を吐いた。

C 仙道を得る者は自然に定まつており、努力してこれを求めても難しい。

D それならば如何なる骨相の者が仙人となれるのか。且つ慈心をもつて陰徳を積む者が仙道を得、或いは古い氣を吐き、新しい氣を吸い長寿を保つとは誰の意見なのか。

E あなたは学問を積みこの試場で方略試に臨んでいる。その陳述は偽りではない。善くこの問い合わせに対し真実を明らかにせよ。

### 【春澄善繩の問い合わせの訓読文】

神仙 参議正四位下行式部大輔春澄朝臣善繩問す。

問す。A 玉樓金闕、列眞の境窺ひ難く、紫府黃庭、群仙の遊斯れ遠し。B 赤鯉に控乘し、青牛を策馭し、飛液不死の食を秘し、道引長生の術を傳へずといふこと莫し。何を以て子晋鶴に駕して、獨り輕舉の靈を稟け、曼都、人に對ひて、空しく誕漫の語を造す。C 道を爲むるの感、備さに自然に定まり、人を將ゐるの勤、求めて未だ至る所有らず。D 骨錄の屬する所、既に其の方に迷ひ、形相の存する攸、亦其の法に昧し。且つ慈心の陰徳は、誰か談より出たる。故を吐いて新を納る、指して孰か説と爲す。E 子、材を柳市に養ひ、響を楊庭に振ふ。宣ぶること憑虛ならず、終に眞實に通せよ。

### (右の「問い合わせの訓読文」の現代語訳)

問う。A 崑崙山にある美しい高殿や大勢の仙人の居所は窺い難く、また蓬萊島の天帝の宮殿、その他神仙の居所と言い、その庭と言い、諸々の仙人が棲み遊ぶ異境は遙かに遠い。B そうであるから、これらの仙人は(老子のように)青牛に牽かせた車に乗り(国を去つたのである)。不死の薬である液流を秘し、長生の術である導引の法を伝えないものはなかつたのである。それなのに、どのようにして王子晋だけが白鶴に乗つて昇天することができ、また、曼都は仙道を学んでもものに成らず、無駄に人の問い合わせに嘘偽りの言葉を吐いたのか。C いつたい仙道を体得できる者は、ことごとくその心が感じて自然に定まるのであ

### 【都良香の対策文】

都良香の対策の訓読文①～⑤(前掲の柿村、中村・大塚三氏の訓読文を参考に、筆者が訓読した)。「表記は一部通行の漢字に直したものもある。」以下、各段落毎に訓読文、次に筆者の(訳)、(考察)の順とし、【語句】、【出典資料】は、二、まとめの後に、①～⑤各段を掲げ、【注】は、原稿末尾にこれを記した。

対策「神仙」の語句は、多くの漢籍を出典としており、その故事を考察することにより、良香の知識の源泉を知ることができる。ここでは、対策の各段落毎の出典を確認し、それぞれに私見を述べておきたい。(出典の確認は、前掲の『本朝文粹註釋』上冊(富山房、昭和五十年、新修版再版)並びに『都氏文集全釋』(汲古書院、昭和六十三年)を用いた。また、両書に無いものは筆者が補つた。)

### 【問い合わせの対策の骨子】(筆者要約)

問い合わせの対策の骨子は次のようなものである。

① 仙人・仙界を窺う難しさや実在性への世の疑問は見識が狭いのである。(Aに対応)

② ①の点に関し老莊の玄談では長生の証拠はあり書籍に記載されている。(Bに対応)

③ しかしながら神仙への道は遠く、その道を得るのは生得のものである。(Cに対応)

④ この理由で記録は存し、陰徳は仙童の話に、呼吸法は道家の術にある。(Dに対応)

⑤ 我が君の教化や名声や徳は、中国の故事の堯帝や穆王も遙かに及ばないのである。

て、妄に之を影を捕ふるに喻へしむ。是れ則ち、井蛙の淺知にして、當に笑を海龜に受くべく、夏蟲の短慮にして、終に辨を冬冰に昧くす。

(訳)

私がひそかに考へるところでは、神仙の住む三壺（三方壺・蓬萊・瀛州）は、雲のように海上に浮かび、（その山々は）七萬里の波浪を隔てて、（崑崙山の仙人の居所である）五城は霞の如く聳え立ち、（同じく仙人の住む）十二樓も天空に聳え立つております。（そこは）すなわち、ほんとうに多くの仙人の住む所であつて、人跡未踏の不死の地であり、多くの仙人が都と定める所であり、（そこへ至る）路は無人の場所に入るのであります。そこは有るが如く、亡きが如く漠として、人の話には上つても、奥深く途絶え易く、その有様は視ることも聞くことも難しく、（人間の）耳目には、寂然たるもので、これを見聞きすることは稀であります。ついには（仙境の実在は）ごく稀なものとして、風を繋ぐに等しいと考えるようになります。俗輩は多いけれども（神仙の実在は）むやみに光を捕えることによく見られるようになりました。このような考えは、井の中の蛙の狭い見方であり、大海の大龜に笑われる始末で、夏虫の淺慮が、冬の冰を弁えないと道理の暗さと同じなのであります。

(考察)

①の出典頻度は最多の『文選』7以下、『史記』4、『莊子』2、『北史』2、『列子』1、『老子』1、『水經注』1、『晉書』1、

ということが意識されている。つまり天台山は、⑦仙人の居所であり、そこは⑧不死の土地であり、⑨何物も存在しない世界でもあるため、またこの山が絶域にあるため登ろうとしない人々の浅知と狭い見識を、⑯夏虫が氷の存在を疑うのに似ているのを嘲る、という文脈を下敷きにしている訳で、問い合わせの主旨に対応した内容である。

良香の叙述は、三壺、七万里、五城という仙境の象徴的景観から、列眞の宅する攸、不死の區の神区へと迫るカメラワークにも似て読む者を仙境に誘う。また窮い知れぬ仙境の景の迫真性を伴う描写は、問い合わせの実在性への疑問に答える構造になつていて。出典（原典）の仙境（天台山は、仙境に準えられているだけなのだが）の心象を投影させ、これを組み合わせた良香の知識に基づく神仙世界が、そこに創生されていると言うべきであろう。

天台山は仏教の靈山であるが、それは東晋代以降のことであり、劉晨・阮肇の故事で知られるように古くは道教の名山であった。孫綽はこの賦の序で天台山の幽遠なる事、神明に通じた者でなければその山容も思い浮かべることはできないと述べている。その叙述は殆ど仙境の景に等しく、この山に登れたなら崑崙山を羨む必要もなく、山中奥深くには、仙境の都が開け、老君に謁見するためそこに集う仙人は高遠な哲理を説いていると謳う。良香が天台山を古來描かれる典型的な「神仙」のイメージの拠り所としたのも首肯できる。

天台山は孫綽の「遊天台山賦」の他にも、唐の徐靈府の『天台山記』に記されているが、その冒頭にも「孫綽の云う」とこの賦を引いている。良香の対策は、孫綽の賦を巧みに取り込み、想念の世人になり、月に奔り月の精となりました。（あるいは）玉女は簫を

『漢書』1、謝莊1である。このうち『文選』は〈王巾〉「頭陀寺碑文」以外の文体は全て賦である点が注目される。またその賦についても⑦列眞の宅する攸、⑧不死の區、⑨無人の境、⑯夏蟲の四箇所が、卷11〈孫綽〉「遊天台山賦」であることも注目すべき点である。この四箇所について、『文選』の該当箇所（順序は⑦⑨⑯⑧）を示すと、次のとおりである。（『遊天台山賦』番号、囲みは筆者加筆）

●「遊天台山賦」（高橋忠彦『文選』〈賦篇〉中、新釈漢文大系80、明治書院、平成十八年）  
天台山は、蓋し山嶽の神秀なる者なり。海を涉れば則ち方丈蓬莱有り、陸に登れば則ち四明天台有り。皆玄聖の遊化する所、  
⑦靈仙の窟宅する所なり。夫れ其の峻極の状、嘉祥の美、常典に闕く所以は、豈立つ所冥奥にして、其の路幽迥なるを以てするにあらざるや。或いは景を重溟に倒し、或いは峯を千嶺に置す。初めに魑魅の塗を經、卒には⑨無人の境を践む。（中略）近智は見を守るを以て之かず、之く者は路絶えたるを以て暁る莫し。  
⑯夏蟲（中略）靈驗を観て遂に徂き、忽乎として吾將に行かんとす。羽人に丹丘に仍り、⑧不死の福庭を尋ぬ。

この引用は「遊天台山賦」の冒頭部分が中心となつていて。この賦では天台山は、海上の方丈や蓬萊と対置した形で語られており、冒頭からその聖性が強調され、神仙境（に限りなく近い山）である問題をも提起している。

〔2〕諸を素論に求めば、長生の驗は寔に繁く、玄談を訪ふに、久視の方は一に非す。故に南燭の東輝を扇ぎ、天に後るること極まり、絳桑の楨蔓を撥りて、道の眞に入るを得。姮娥は藥を餌み、兔魄を泰清の中に奔らせ、玉女は簫を吹き、鳳音を麗譙の上に學ぶ。鶴は舊里に歸り、丁令威の詞は聞くべく、龍は新儀を迎へ、陶安公の駕は眼に在り。虹帶を袵かにし、霓裳を拖ち、百川を湧唾し、萬里に呼吸せざる莫し。四九三十六天に、丹霞の洞高く鬪り、八九七十二室に、青巖の石削り成る。芝英の五色は、春の雨洗ひて更に鮮やかに、松蓋の千尋は、暮の煙扶けて彌よ聳ゆ。奇犬は花に吠え、聲は紅桃の浦に流れ、驚風は葉を振はし、香は紫桂の林に分かつ。斯れ皆、事は形編に光り、餘映は盡きること靡く、義は翠簡に茂り、遺藹は探るべし。

(訳)

このことについて、穢れなき高尚な談論によりますと、長生の証拠はまことに数多く、深遠な老莊の話では、長生不老の道はひとつではありません。それ故南燭の（草が）東に輝くのを扇ぎ長寿を極め、絳桑の赤い実を拾い採って、眞の仙道に入ることができるのであります。（月の美人）姮娥は（羿の手を入れた不死の）薬を盗んで（世人になり）、月に奔り月の精となりました。（あるいは）玉女は簫を

吹いて、妙なる音色を美しい楼上に学んだのです。（また）鶴に化して故郷に帰つた丁令威の言葉は聞くべきであり、龍が迎えにきて、それに乗つて昇つていった陶安公の姿は眼に浮かぶようです。虹の帯や霓の裳を身にまとつた仙人は、鼻汁や唾を垂らせば多くの川となつて、その呼吸は万里までも達します。天地の間に在る三千六天に、赤く棚引く雲の洞天が広がり、多数の仙人の居室が青く苔むし削られた岩に聳えていきます。靈芝の五色の花は、春の雨に洗われ鮮やかさを増し、峙つ松林は日暮れ頃に立ち込める煙で翳み奥深くなっています。（そこは、武陵桃源の如く）珍しい犬は花に吠え、その声は紅い花の岸边に流れ、木の葉は強風に揺らぎ、その香りは紫の桂の林に分かれていきます。これらはすべて書籍に記されて、その余光は尽きることなく、その意味するところは書物に多々あります。

〔記録〕による客観的な叙述となる。これに対し、例えば同じく神仙世界を扱った空海の『三教指帰』は神仙となつた場合の素晴らしさに力点が置かれた叙述である。その理由はこの作品が、放蕩三昧の中に描いている。(紙幅の関係から、虚亡隱士論の一部の引用とした。)なお、現代語訳の引用は、福永光司訳『空海三教指帰ほか』中公クラシックスJ16に拠る。訳には後述の出典確認のため、括弧付きの

紫の桂の林に分かれていきます。これらはすべて書籍に記されて、その余光は尽きることなく、その意味するところは書物に多々あります。遺された多くのものを窺うことができます。

②の出典頻度で目を引くのは、①同様『文選』10回であろう。その内容も文体別では賦<sup>6</sup>となりうち二回は「遊天台山賦」で、本対策への『文選』の影響の大きさが認められる。

困難性に対し、良香は、①で見識が狭いと批判した訳であるから、その回答としての長生の証拠が、伝存する書籍に記載されている旨を申し述べているのである。この②の知識は、①と同じく『文選』を丸うつぶさない参考にならる。(原稿未完)【語彙、古典資料】

〔抱朴子〕內篇金丹篇(4) 〔抱朴子〕內篇金丹篇(5) 〔文選〕古詩十  
九首(其十五) · 〔張衡〕「南都賦」(6) 〔文選〕〈何晏〉「景福殿賦」 ·  
〔莊子〕逍遙遊 · 〔文選〕〈班固〉「答賓戲」 · 〔文選〕〈宋玉〉「對楚王  
問」(7) 〔文選〕〈張衡〉「思玄賦」 · 〔西京賦〕 · 〔抱朴子〕內篇對俗  
篇(8) 〔詩經〕小雅「大東」 · 〔文選〕古詩十九首(其十) · 〔博物志〕  
(9) 〔淮南子〕覽冥訓 · 〔張衡〕「靈憲」(10) 〔文選〕〈顏延之〉「赭白馬  
賦」 · 〔史記〕封禪書 · 〔楚辭〕九章「惜誦」 · 〔列仙伝〕

この『抱朴子』内篇の最大の特色は、本田濟氏が指摘するように「仙人・仙道が実在することと、および仙人学んで至るべし」であるから、抱朴子の主張を汲み取れば、戯曲形式の教戒向きの論への転用が可能である。空海の三教比較論という視点からは、最終的には仏教の優位性を述べるために、神仙思想を材料として利用したものはと考えられるだろう。なお、私見では、空海は『抱朴子』の内容

を選択的に受容しているという結論を得ている。

これに対し良香の本対策は、問い合わせに対する答案であるから、問い合わせの要求を形式に当てはめ、過不足なくかつ問い合わせの要求する文体で陳述する必要がある。この点が自由な筆致を抑制する要因となる。それは詰まるところ故実を連結した文章となり、『三教指帰』のようないふたる教戒、説得といつより、客観的な叙述に傾かざるえないものとなつてゐる。

出典の重なりという点から見ると、『三教指帰』はここは一部の引用ではあるが、対策「神仙」とは『文選』の引用が重なる。『文選』は小島憲之氏の指摘<sup>⑨</sup>によれば、『日本書紀』や『懷風藻』など、奈良朝漢文学以来、その影響には大きなものがある。都良香（八三

〔三〕但し、眞途は遼覩（①ねうけい）にして、奇骨秘して獨り傳へ、妙理は希夷（②きい）。源泉の基層は当然重なり合うものと考えられる。

（四）八七九）は、空海（七七四～八三五）没年頃の生誕であるから、時代が大きく隔たつてゐるわけではない。『三教指帰』の成立は、序文に拠れば延暦十六年（七九七）であり、良香の対策「神仙」は、貞觀十一年（八六九）であるから、その差は七十二年である。共に川口久雄氏の言う「形成期漢文学」<sup>⑩</sup>を担う文人であり、作品の特色を反映しての出典の特徴はあるものの、その漢籍の知識、

〔3〕但し、眞途は遼負にして、奇骨秘して獨り傳へ、妙理は希夷にして、凡材求めて得ず。則ち手謝して揖すべく、王子晉の事は疑はずと雖も、然れども口に斯の虛を説く、項曼都の語は信じ難し。即ち驗は、朱兒を繕<sup>(4)</sup>きて氣を練るは、當に天資に在るべくして、玄<sup>(5)</sup>此に可<sup>(6)</sup>一情<sup>(7)</sup>を取<sup>(8)</sup>れば、人力に因るべからざりなり。

しかし、神仙への道というものは遼遠であつて、世俗を超えた骨相の者だけに秘めやかに伝えられ、その玄妙な道の理は奥深く、ふつうの才の者には求めても得られるものではありません。それはまさしく相手に敬意を払つて、（登仙した）王子晋のことは疑わなくとも、しかしながら虚妄の言を説くような、項曼都の話は信じるわけにはいきません。まさしくそのしるしの、（仙薬の原料である）朱児を纏ぎ氣を練るのは、正に天性であるはずで、万物を生ずる道の根源に達するのは、人間の力に因るものではないのであります。

(考察)

「ここ」で注目すべきは、「老子」の2回であろう。前段の②にも『老子』の引用はあるが、それは④「久視」(不老・長生の意)であり、③の仙道に関する主張の伏線かもしない。③ではこの仙道の奥深さを、「老子」14章の「希夷」「之を視れども見えず。名づけて夷と曰ふ。之を聽けども聞えず、名づけて希と曰ふ。」、6章の「玄牝」(「谷神死せず、是を玄牝と謂ふ。」)をもって表現しており、この二語で、道の本体と、全てを生む道を述べていることになる。

それはこの③における「得仙の道は生得の素質によるのだ」とする良香の主張が、「老子」の玄妙な原理に繋がるために引用したのだ、と考えられる。

④是の故に、骨録の存する攸にして、好尚は皮竺に分かち、相法既に定まりて、表候は形容に見ゆ。眼光は己を照らし、方諸の紫名は相ひ傳はり、手理は人を累り、太極の青文は朽ちず。此の類は蓋し多く、鄧林に罩めて枝葉を養ひ、其の流れは彌よ廣く、渤海を鼓して波瀾を沸かす。慈心の陰徳は、諸を青童の談に聞き、故を吐きて新を納るは、黄老の術自り著はる。

(訳)

この理由によつて、骨法のある所で、(人の)嗜好は表面と厚い中身とに分かれ、その骨相を占う方法は定まっており、外に表れた容貌に見ることができます。眼光は己の内面を照らし、(仙人の住む)方諸宮の名は伝わり、手のひらの筋は人の運勢を制限し、万物

繞へども周り難く、徳は蓬山に重なり、鼈背は負へども力無し。自然ら汾陽に望みて軫に接し、髪を帝放勳に容れずして、曲洛を嘲りて輪を飛ばし、口を穆天子に開かむことを請ふ。謹みて對す。

(訳)

我が君の政や徳の感化は、草を鞭打つたあの神農をも踏みにじるほどのものであり、その名声は竹を吹いた音よりも高く、(諸帝が上り下りする都広山の巨きな神木である)建木の蔭で(その光で地上を照らす)若華すら折るほどであり、南方の風を統御し、五色の慶雲も思うがままです。その勢いは崑崙山を覆うものであり、長蛇も巻きつくことができず、その聖徳は蓬萊山より重く、(三神山を背負う)大龜も背負いきれないものであります。(その結果)あの堯帝が汾水の北でしたように道に接し、「莊子」逍遙遊の「堯天下の民を治め、海内の政を平かにす。往きて四子を藐姑射の山に見んとし、汾水の陽に、窅然として、其の天下を喪へり。」の話のようにな」(神仙の世界を窺うことができないものでしたが)、堯帝が陛下に及ばないことは勿論であり、曲洛に宿り、車輪を飛ばして(天下を周遊した)周の穆王などは、陛下に遙かに及ばず、笑うにたえないものであります。謹んでお答えいたします。

(考察)

佐藤道生氏の論考によると、対策の書式について、「大半の形式が平安中期から後期の時期に整えられた。」と指摘しており、「本朝続文粹」の対策例を挙げ、第一問に対する対策文(三段から成る)

生成の根源たる太極を記した記録は朽ちておりません。この類はほとんど多く、柚木の林にこめて枝葉のように茂り、その流れはますます広がり、渤海を震わした波が沸き立つようです。慈悲の心に奥深さを、「老子」14章の「希夷」「之を視れども見えず。名づけて夷と曰ふ。之を聽けども聞えず、名づけて希と曰ふ。」、6章の「玄牝」(「谷神死せず、是を玄牝と謂ふ。」)をもって表現しております。

(考察)

④は善繩の問い合わせ立ち戻れば、如何なる骨相の者が仙人となれるのか、であり、陰徳を積むことや、長寿を保つ呼吸法は誰の意見なのか、を問うていて。良香は骨相については自然に定まり、陰徳は青童の談、呼吸法は黄老の術(道家の方術)にあると答える。また、「列子」2回は、どちらも湯問からの引用であるが、湯問全体の内容は人知を超えた事実の存在の記述であり、「鄧林」は日光に追いつこうとした夸父の話であり、また、「渤海(渤海)」は湯王と夏革の問答(夏革が仙境の様子と仙人の居所を説く。)であり、共に人間の想像を遙かに超越した世界を内容としている。良香はこの話を引くことで、「鄧林」(記録の多さの喻え)と「渤海」(観相法の流派の拡がりの喻え)を述べ、その出典には、この対策のテーマである「神仙」という人間の認識能力を超えた世界の存在を響かせているのだと考えられる。

⑤我が后の化は、鞭草を蹠し、聲は吹筠を高くし、建木を蔭にして若華を折り、薰風を御して慶雲を繕す。勢は崑岳を揺ひ、虵身は

の第二段に

「我后」「國家」などの語を初めに置き、題目に関連づけて当代の天皇を讃美する。とある。ここで取り上げた「神仙」は「本朝文粹」であるが、第二段ではなく、最終段で「我后」としている。この贊辞の位置が異なる点については、山田尚子氏が指摘するように、「本朝文粹」の対策では、こうした定型化された構成が、まだ確立されていなかつたためであろう。

ここでは、⑪「汾陽」、⑫「軫に接し」(『莊子』に、堯が神人に会い「道」に接したが、汾水の北(陽)に帰つてくると、己の天下を治める仕事の小ささを自覚した話)、⑬「髪を帝放勳に容れず」(尚書)で「帝放勳」と讃美される堯帝)、⑮「口を穆天子に開かむ」(『莊子』にある、天地の悠久さに対する人間の有限さを「口を開けて笑う」期間の短さで説く話を引き、穆王の天下周遊を笑う。)の故事を引き、これらを超えるのが「我后」なのだとする。

「我后」以下は当代の天皇「対策「神仙」」の場合は貞觀十一年(八六九)六月十九日成立<sup>13</sup>であるから清和天皇となる。への讃美ということである。佐藤氏の指摘のように、「題目に関連づけて」当帝への讃美をするということから、天皇の教化やその威徳を、神仙界を窺うことができなかつた堯帝や、周の穆王の故事に関連付けて対策の結びとしている。

づき良香の神仙觀は、神仙思想の流れの上で、どのようなもののか、という点を述べて本稿のまとめとしたい。

神仙思想を正面から取り上げた本対策は、神仙思想を中心とする道教の受容が古代日本でどのようなものであったかを贅見したうえで、本朝神仙思想展開史上に位置付けられるべきものと考えられる。

### (一) 神仙思想の伝来

まず、神仙思想伝来という始原の部分に関する論考として二氏の見解をあげておきたい。

和田萃氏は、窪徳忠氏の道教の定義である「古代（中国）の民間信仰を基盤とし、神仙説を中心として、それに道家思想・易・陰陽・五行・讖緯・医学・占星などの説や巫女の信仰を加え、仏教の体裁や組織にならってまとめられた、不老長生を主な目的とする現在利益的な宗教」（道教）〔講座 東洋思想〕3、東京大学出版会、昭和四十二年）を引用したうえで、「宗教としての道教は、日本に伝来することはなかった。」としながらも、「道教の中心をなす神仙説（以下、神仙思想とする〔原注〕）や方術・医術などの実践に関わるものは、倭國に招かれた百濟の諸博士、渡來した僧侶・貴族・学者らにより伝えられた。」としている。それを下出積与氏は「民間道教」の伝来と表現したが、和田氏はこれに代え、「道教的信仰」という用語を用いている。和田氏はこの「道教的信仰（神仙思想や道術・道家医方〔原注〕）の萌芽は六世紀末の推古朝に認められ、盛行は七世紀中葉から後半の齊明朝から天武・持統朝にかけてで

あつたと推測される、としている。<sup>[14]</sup>

笠原一男氏は、日本への道教伝来の結果について次のように述べている。（筆者要約）

I 日本への道教伝来は、道士なる専門家の介在しない伝わり方で、留学生の見聞や将来した文献によるものであつたので、大陸と日本とでは神仙のあり方が違う。

II 大陸では、神仙は架空の存在ではなく、「神仙道」に基づく修行をする道士が神仙となるので、男仙が「普遍的タイプ」であった。III 道士が閑居しなかつた日本では、「神仙道」を経由しない神仙思想だけであつたから、神仙修行の結果として受け取られるのを本態とする男仙より、在來の伝承の中の女性が仙女とされる例が多くなつた。

### (二) 神仙思想の展開

次に、右の伝来以降の展開である、律令国家と道教の関係について先行研究を見ておく。

下出積與氏の見解を要約すると、道教のマジックである呪禁（まじない）をして物の怪などを払う医術の一法）や護符（お札・お守り）のうち、前者は典薬寮にも取り入れられたが、しかしそれが己の対立者、敵対者への強い脅威を与える方向に発展した厭魅・蠱毒は、律（古代の刑法にあたる）では、これらを行えば極刑とされたのである。以上より、養生術としての道教のマジックは、基本的には容認されていたと見ることができる。

また松田智弘氏は、吉備真備の家訓書『私教類聚』の「仙道不要事」（この条項は目録のみ有り本文は伝存していない）について、「吉備真備がほぼ顔之推と同じ立場をとったにちがいない<sup>[15]</sup>」とし、『私教類聚』が範とした顔之推の『顔氏家訓』との比較検討から、神仙術自体には仏教の立場から反対し、養生術については何らそれを行うことに反対していなかつた、と推定している。松田氏は、そのうえで結局、真備は國家の姿勢に忠実に従つた、としている。要するに、前述の下出氏の見解同様、神仙は否定したが、養生術は否定していない、という受容態度であるといえよう。

更に松田氏は、玄宗が道教を日本に伝えたい意志を持つていたとして、『唐大和上東征伝』<sup>[16]</sup>の、次に掲げる記事（本稿での引用は、國訳一切經和漢撰述部86『唐大和上東征伝』石田瑞麿訳、昭和三十七年）を紹介している。（なお、括弧付き番号、傍線は筆者加筆）

道士の法を学ばしめんことを奏し、此の為に大和上の名も亦奏退せり。願はくは大和上、自ら方便を作したまほんことを。弟子等自ら国の信物を載せる船四舶在り。行装具足し、去るも亦難きこと無し」と。時に大和上許諾し已に竟る。

右の引用で重要なのは傍線部の二箇所である。(I)は、（玄宗）皇帝は道士を連れて帰国することを求めていた。また(II)は、日本の天皇は道士法を崇めることはしない。ということであり、この記述は明確に唐側の意向とこれに対する日本側の態度を物語る。

### (三) 文学作品に見える神仙思想の受容

次に、文学の方面では神仙思想はどのような展開を見せたのか、という点に言及したい。

奈良朝の『懷風藻』では吉野の地が神仙境とされ、神仙的な詩が詠まれ、天皇、皇子、廷臣等が作者である。詩作の題材としては吉野の絶景や景物が多く詠み込まれているが、渡来系人で文武から聖武朝にかけて活躍した医術・薬学の専門家吉田宜の80番詩「五言。從駕吉野宮。一首。」に『抱朴子』内篇記載の「八石」の語が使われたと考えられる。私見では『懷風藻』の詩で、その薬効を謳つていると考えられるのである。この点は先述の養生法受容の点から注目すべきものと考えられる。また『万葉集』では林田正男氏が指摘する<sup>[20]</sup>ように、卷三「柘枝仙媛の歌」、卷九「水江の浦島子を詠む歌」が收められている。平安朝では『三教指帰』虚亡隱士論で道教が取り上げられ、『日本靈異記』上巻には、「女人風声なる行を好王、先に道士の法を崇めず。便ち春桃原等四人を留め、住して

み仙草を食ひて現の身に天に飛ぶ縁第十三」がある。また、『続日本後紀』嘉祥二年の神仙歌「興福寺大法師長歌」には、天女、浦島子が詠み込まれ帝の長寿を言祝ぎ、『竹取物語』では、かぐや姫の昇天の段の天人降臨や、帝に奉つた不死の薬などが描かれている。

#### 四、神仙思想の受容態度

このように見てくると、神仙思想の肯定、否定という受容態度の問題は、個々の作品について、慎重に検討していく必要がある。

神仙思想が現れているという点では、特に文学の方面で笠原氏が言う日本の神仙は仙女が主となつた点は、柘枝仙媛や浦島異郷淹留譚やかぐや姫など、作品の重要な登場人物に明らかである。そこには神仙界の様子や不可思議な方術等が描かれ、また仙境の用語も用いられている。このことは、神仙（仙女）の受容を基盤として、我が国の文人たちが創作し、到達した神仙思想の文学的昇華とも言えるだろう。また、神仙思想のうち特に、仙境の素晴らしさ、より具体的には不老長寿や飛行能力などを題材とし、養生術、不老長寿を主としたものに『三教指帰』虚亡隱士論があり、また、本稿で扱つた対策「神仙」では神仙そのものから神仙道、養生法まで幅広く論じられている。一方「興福寺大法師長歌」は、浦島子（浦島太郎）や吉野の天女の像の他、常世島の細工物が作られ、これに万世の皇統の尊さや、今上天皇の御世の弥栄と長寿を祝う長歌が副えられているが、そこには觀音菩薩や『金剛寿命陀羅尼經』、薫修法（徳を身に薰じ行を修すること。）といった仏教的要素や、倭語によ

る作詩という言靈思想（信仰）も見られる点で、思想的には一つではない。

一方、神仙思想受容に否定的な動きでは、後述の増尾伸一郎氏が指摘するように「公けには否定的な姿勢をとるのが一般的」であつたろう。『私教類聚』の「仙道不要事」は、仏教受容を前提とする当時の国家ではそのとおりであろうし、真備のような廷臣もこれに従うことになる。また、前述の下出氏が述べている道教マジックである呪禁への禁庄が律に規定されていることも、長屋王事件で王が左道を学んでいたとの『続日本紀』の記述<sup>22</sup>と考え合わせれば、当時の仏教国家としての宗教政策や時代背景、また人々の意識が窺える禁令である。

#### 五、対策「神仙」の位置付け

では、本稿で扱つた都良香の対策「神仙」は、どのように位置付けられるのだろうか。

良香の生きた平安初頭頃の神仙思想の享受について、増尾伸一郎氏は、この対策「神仙」を取り上げて、次のような見解を述べている<sup>23</sup>。

老莊、神仙、道教的な思想文化に対して、公けには否定的な姿勢をとるのが一般的であつた奈良時代から、平安初期、九世紀半ばになると、官人社会の公的な場においても、こうした方面への関心が、かなり直截に表現されるようになりつつあることがわかる。

良香の「神仙」は、対策という公的な官吏登用試験の場にまで神仙思想享受が及んでいた一証左ということになる。このような思想的、文化的背景に於いて良香の「神仙」を考えてみると思われる。以下、良香の神仙觀について私見の一端を述べていきた

①では、『文選』或いは『史記』に拵り、三神山、崑崙山、仙山を背負う大亀といった仙境の大觀を描写している。その下敷きとも言える作品が、孫綽『遊天台山賦』である。

②は、①を承けて長生の証拠やこれを載せる書冊を擧げる段であるが、月世界の美人「姫娥」、鶴に化し昇天した「丁令威」、鑄物師で赤龍に跨り飛んだ「陶安公」といった仙人達の逸話に焦点が移り、仙境の様子も①に比べ、其處に立つ如く具体的である。またこの段では「絳柔」、「姫娥が盜んだ薬」、「靈芝」等の仙薬にも及び、仙境の様相が描かれる。

③になると、対策の内容は神仙に至る「希夷（道の本体）」と、

「玄牝（万物を生む道）」という仙道の核心が述べられる。（以下語釈は新釈漢文大系7『老子』に拵る。）どちらも「老子」の言葉であるが、「希（音声の無いもの）」「夷（影も形も無いもの）」（良香は、「老子」に「稀」・「夷」と共に説かれる「微（び）」（隠れたるもの）」は挙げていない。）この三者混じて一体のものが「道」である<sup>24</sup>という。また「玄牝（天地万物を産み出す幽玄な生成作用）」は、「老子」ではこの前に「谷神（「道」の異名）死せず。」とあり、こ

[4]	①表候（『論衡』卷3、骨相）②鄧林（『列子』5湯問）③渤海（『老子』刻意15）④青童（『黃庭經』）⑤故を吐きて新を納る（『莊子』）
[3]	①遼蕡（『江總』）別南海賓化侯詩）②希夷（『老子』14章）③王子（『列子』5湯問）④朱兒（『皮日休』藥名詩）⑤玄牝（『老子』6章）・⑥精を取る（『春秋左氏伝』昭公七年伝）
[2]	①素論（『文選』卷40、任昉）百辟勸進今上牋）李善注）②寔に繁
	く（『書經』仲虺之誥）・『文選』卷2（張衡）西京賦）③玄談（『抱朴子』外篇嘉遁）④久視（『老子』59章・『文選』卷10（潘岳）西征賦）李善注）⑤南燭（太極真人上仙靈方）⑥天に後るること極まり、絳桑の頬蒼を撥りて（漢武内伝）⑦姮娥（淮南子）卷6覽冥訓）⑧鬼魄（張衡）靈憲）・周易參同契）・『文選』卷13（月賦）注）⑨泰清（『鶴冠子』注）⑩玉女（『列仙伝』卷上）⑪麗譙（莊子）卷8徐無鬼）⑫丁令威（『搜神後記』卷1）⑬陶安公の駕（『列仙伝』卷下）⑭虹帶（『文選』卷30（陸機）擬青陵上柏詩）⑮霓裳（楚辭）九歌・爾雅釋天）⑯拖ち（『論語』鄉党）⑰百川（『書經』禹貢）⑱湊睡（『文選』揚雄解嘲）⑲萬里に呼吸（『文選』卷12（郭璞）江賦）注・神仙伝）劉安）⑳四九三十六天（述異記）卷下）㉑丹霞（『文選』魏文帝）芙蓉池作詩）㉒八九七十二室（五行大義）卷1（論五行及生成數）㉓削り成る（山海經）西山經）㉔芝英（海内十洲記）正統道藏五九八・『文選』卷11（孫綽）遊天台山賦）李善注）㉕松蓋（『抱朴子』内篇・對俗・都氏文集）卷第三（偓仙讚）に、好んで松の実を食べたとある。）㉖千尋（『抱朴子』内篇・對俗・『文選』卷11（孫綽）遊天台山賦）㉗紅桃の浦（陶潛桃花源記）㉘紫桂の林（拾遺記）顚頽）㉙彤編（淮南子）淑眞）

劉晨・阮肇の故事は、要約すると『続齊諧記』にいう、漢の明帝の永平年中の話として、劉晨・阮肇が天台山に入り薬草を採っていたが、道に迷い食糧もなくなってしまった。谷川で水を飲み足を洗つてると、かぶら菜の葉や椀が流れてきたので、人家が近くにあると思い、山を越え谷に出ると二人の絶世の美女がいた。女二人は立派な家に劉

が『太上靈宝經』（諸天内音自然王字經）を読んでいたことを示している。また「東華方諸信仰」東海青童君説話は、現世福寿を祈禱する道教信仰であり、「七十二室（福地）」は、中国全土に散在する神仙修行の聖地をいうとしており、これらは中国六朝時代の東華方諸信仰を載せる『八素（真經）』（三五行化妙訣）や七十二福地の神学を説く『天地宮府圖』、『洞天福地嶽瀆名山記』の類の道教經典もしくは經典の解説書を読んでいたことを示すというものである。この論考に拠れば良香の文章は単なる故事の集成ではなく、その骨格としての道教教理の理解の上に立つものである。その知識の源泉は、福永氏が言及している平安前期に成る藤原佐世の『日本國見在書目録』に記載された道教經典や道教的な典籍が、大陸から伝來したことにより、古代の知識人等に受容されていたということになるだろう。

結論的に言えば、良香は公的な官吏登用試験に於いて、神仙思想を扱った漢籍に基づき、仙界の心象を描き、書冊に拠る神仙の故事を引用し、神仙に至る「道」という本体論に言及し、更に踏み込んで神仙になれる骨相やその方法論、特に養生法まで論じ切り、試験答案として纏め上げたということになるかと思う。それはかなり専門的な道教教理の理解を背景とした記述であったことは前述の通りである。そこでは、この対策の最終段階で対策文の形式に則った帝徳称揚が行われるが、その引証として、また後述[5]の内容をより効果的なものとするために、前段階で並外れた仙界の規模や、これに纏わる故事が述べられた、ということになる。神仙世界を包含し、これをも乗り越えた存在としての天子の威徳が賛美される点で、神

仙思想没入から脱し、対象化し、これを相対化していると言えるだろ。

都良香の秀抜な対策「神仙」は、増尾氏が指摘する「老莊、神仙、道教的な思想文化」の時代的変化という潮流を示す一種の指標と言えよう。それは神仙思想さえ超越する帝徳称揚が必要条件として求められる構造を持った対策文であつた。良香は、文章道の専門家として、問い合わせられた世の神仙一般に対する見方を批判の出発点とし、以下にその論拠を述べ、神仙に成り得る生得的な問題を論じ、最終段階で帝徳を賛美する。その文章は、神仙思想に関する故実を鏤め、秀句を織り込んだ見事な対策文であつたと言えるだろう。

#### 【語句、出典資料】

段	語句、出典（括弧内）
[1]	①三壺（史記）秦始皇帝紀）②雲のごとく浮かび（史記）封禪書）③七萬里の程（列子）卷五湯問）④五城（史記）封禪書）⑤露のごとく疇ち（謝莊）赤鸕鷀賦）⑥十二樓（海内十洲記）⑦列眞の宅する攸（文選）班固）西都賦）・卷11（孫綽）遊天台山賦）⑧不死の區（文選）卷11（孫綽）遊天台山賦）⑨無人の境（文選）卷11（孫綽）遊天台山賦）⑩存するが若く亡するが若く（老子）41章、文選）卷59（王巾）頭陀寺碑文）⑪杳（文選）卷7（楊雄）甘泉賦）⑫寂（文選）卷10（潘岳）征西賦）⑬麟角（北史）卷71文苑伝）⑭牛毛（北史）卷71文苑伝）⑮影を捕ふる（水經注）卷39贛水注）漢書）卷5郊祀志）⑯井蛙（莊子）秋水第17・文選）卷11（孫綽）遊天台山賦）⑰海鼈（晋書）卷72郭璞伝）⑱夏蟲（莊子）秋水第17・文選）卷11（孫綽）遊天台山賦）
[2]	①我が后（書經）卷4（仲虺之誥）・孟子）梁惠王篇下、勝文公篇下）②鞭草（搜神記）卷1）・③吹筠（呂氏春秋）仲夏紀第五、古樂）④建木（淮南子）地形）⑤若華（淮南子）地形）⑥薰風（孔子家語）樂解）⑦慶雲（尚書大傳）一）⑧勢は崑岳を捨ひ、她身は繞へども周り難く（玄中記）⑨蓬山（史記）秦始皇帝紀、封禪書）⑩鼈（列子）卷5、湯問）⑪汾陽（莊子）卷1逍遙遊）⑫軫に接し（文選）卷2（張衡）西京賦）注）⑬髪を帝放勳に容れず（帝放勳）・尚書）卷1、虞書）堯典、「髪を容れず」）⑭曲洛（穆天子傳）五）⑮口を穆天子に開かむ（莊子）盜跖）
[3]	（1）後藤昭雄他校注『江談抄中外抄富家語』（新日本古典文学大系32、岩波書店、平成九年）二〇六頁。「隱君子の事」
[4]	（2）藤岡忠美校注『袋草紙』（新日本古典文学大系29、岩波書店、平成七年）一〇〇頁。
[5]	（3）浅見和彦校注・訳『十訓抄』（新編日本古典文学全集51、小学館、平成九年）三一〇頁。七ノ十八「都良香の神仙策」
[6]	（4）早川光三郎『蒙求』下（新釈漢文大系59、明治書院、平成七年）六九九・七〇三頁。

劉晨・阮肇の故事は、要約すると『続齊諧記』にいう、漢の明帝の永平年中の話として、劉晨・阮肇が天台山に入り薬草を採つてゐたが、道に迷い食糧もなくなつてしまつた。谷川で水を飲み足を洗つてると、かぶら菜の葉や椀

- 晨・阮肇を迎え、二人は酒食や音楽の歓待を受け、夫婦暮らしをした。結局、半年間ここに留まつたが、帰心止みがたく多くの仙女に見送られ、ほら穴を抜けて、故郷に帰ることができた。しかしそこには「一人の顔見知りはなく、七代の子孫を見付けることができた。そこでいつそのこと仙女の家に戻ろうとしたが、そこへの山路も見つからず、大康八年には二人の居場所もわからなくなつた。
- (5) 壬生台舜訳『天台山記』(『國譯一切經』史傳部十八、大東出版社) 一三三~一四二頁。
- (6) 波戸岡旭「虚亡隱士論」と『抱朴子』と(『上代漢詩文と中國文學』(笠間書院、平成元年) 所収。拙稿「『三教指歸』虚亡隱士論の神仙世界——神仙思想受容態度の一考察——」(『國文學試論』第23号、大正大学大学院文学研究科、平成二十六年)
- (7) 本田濟訳注『抱朴子内篇』(東洋文庫512、平凡社、平成二年) 四二九頁。
- (8) 注(6) の拙稿に同じ。
- (9) 小島憲之『上代日本文學と中國文學』上(『瑞書房、昭和五十五年』八一~九〇頁。三五八~三六八頁。同書下一二三五~一三四四頁。
- (10) 川口久雄『平安朝の漢文學』(吉川弘文館、昭和五十六年) 一八~二九頁。
- (11) 佐藤道生「平安時代の策問と対策文」(『句題詩論考 王朝漢詩とは何ぞや』勉誠出版) 所収。二七一~二九九頁。
- (12) 山田尚子「対策の変容——故事と論述——」(『和漢比較文學』
- (22) 青木和夫他校注『続日本紀』二(新日本古典文学大系13、平成二年、岩波書店) 二〇四~二〇七頁。卷十天平元年(七一~九一月辛未) 左京の人從七位下漆部造君足、無位中臣宮処連東人ら密を告げて称さく、「左大臣正一位長屋王私かに左道を学びて國家を傾けむと欲」とまうす。(以下略)
- (23) 増尾伸一郎「日本古代の知識層と『老子』——〈河上公注〉の受容をめぐって——」(『選集道教と日本』第二卷、雄山閣、平成九年) 所収。一二一~一二四頁。
- (24) 阿部吉雄・山本敏夫『老子』(新釈漢文大系7、明治書院、昭和四十一年) 三三頁。
- (25) 小林信明『列子』(新釈漢文大系22、明治書院、昭和四十二年) 二二六~二三七頁。
- (26) 市川安司・遠藤哲夫『莊子』下(新釈漢文大系8、明治書院、昭和四十二年) 四四六~四四七頁。
- (27) 福永光司『道教と日本文化』(人文書院、昭和五十七年) 八六~一〇〇頁。『平安時代の道教學』
- (28) 注(27) に同じ。但し、福永氏が同書で挙げている「道教經典あるいは道教的な典籍」については、矢島玄亮『日本國見在書目錄——集証と研究——』(汲古書院、昭和五十九年) で確認すると、『太上靈宝經』、『八素(真經)』は記載があるが、その他
- 中心的役割を果たしたと述べている。この史実は、本対策の「神仙」という問い合わせの設定に繋がる点に於いて、当時の文人の教養としての神仙思想受容の一端を物語るものと言えるのではないだろうか。
- の書籍は見えない。